

**OFFICIAL EPPO TRANSLATIONS OF
INTERNATIONAL PHYTOSANITARY TEXTS**

**TRADUCTIONS OFFICIELLES DES TEXTES
PHYTOSANITAIRES INTERNATIONAUX**

**ОФИЦИАЛЬНЫЕ ПЕРЕВОДЫ ЕОКЗР
МЕЖДУНАРОДНЫХ ФИТОСАНИТАРНЫХ ТЕКСТОВ**

**REGIONAL STANDARDS FOR PHYTOSANITARY MEASURES
EPPO STANDARD PM 6/1 (1)
FIRST IMPORT OF EXOTIC BIOLOGICAL CONTROL AGENTS
FOR RESEARCH UNDER CONTAINED CONDITIONS**

**NORMES REGIONALES POUR LES MESURES PHYTOSANITAIRES
NORME DE L'OEPP PM 6/1 (1)
PREMIERE IMPORTATION D'AGENTS EXOTIQUES DE LUTTE
BIOLOGIQUE AUX FINS DE RECHERCHE EN CONFINEMENT**

**РЕГИОНАЛЬНЫЕ СТАНДАРТЫ ПО ФИТОСАНИТАРНЫМ МЕРАМ
СТАНДАРТ ЕОКЗР РМ 6/1 (1)
ПЕРВЫЙ ЗАВОЗ ЭКЗОТИЧЕСКИХ АГЕНТОВ БИОЛОГИЧЕСКОЙ
БОРЬБЫ ДЛЯ ИССЛЕДОВАНИЙ В ИЗОЛИРОВАННЫХ УСЛОВИЯХ**

(Russian text / Texte en russe / Текст на русском языке)

2013 – 06

OEPP/EPPO
21 Boulevard Richard Lenoir
75011 PARIS

◆ Стандарты ЕОКЗР ◆

**БЕЗОПАСНОЕ ПРИМЕНЕНИЕ БИОЛОГИЧЕСКОЙ
БОРЬБЫ**

**ПЕРВЫЙ ЗАВОЗ ЭКЗОТИЧЕСКИХ АГЕНТОВ
БИОЛОГИЧЕСКОЙ БОРЬБЫ ДЛЯ ИССЛЕДОВАНИЙ В
ИЗОЛИРОВАННЫХ УСЛОВИЯХ**

PM 6/1 (1)



Европейская и Средиземноморская организация по карантину и защите растений
Франция, 75011, Париж, бульвар Ришар Ленуар, дом 21
Сентябрь 1999 года

УТВЕРЖДЕНИЕ

Стандарты ЕОКЗР утверждаются Советом ЕОКЗР. Дата утверждения указана в каждом конкретном стандарте. В соответствии со Статьей II МККЗР, стандарты ЕОКЗР являются региональными стандартами для стран-членов ЕОКЗР.

ПЕРЕСМОТР

Стандарты ЕОКЗР подлежат периодическому пересмотру и дополнению. Дата следующего пересмотра для данной группы стандартов ЕОКЗР определяется Рабочей группой ЕОКЗР по фитосанитарным регламентациям.

ВНЕСЕНИЕ ДОПОЛНЕНИЙ

Дополнения вносятся по мере необходимости, пронумеровываются, и указывается дата их внесения. Даты внесения дополнений указаны в каждом отдельном стандарте (по необходимости).

РАСПРОСТРАНЕНИЕ

Стандарты ЕОКЗР направляются Секретариатом ЕОКЗР правительствам всех стран - членов ЕОКЗР. Копии могут быть получены любым заинтересованным лицом на определенных условиях при направлении запроса в Секретариат ЕОКЗР.

СФЕРА ПРИМЕНЕНИЯ

Стандарты ЕОКЗР по безопасному применению биологической борьбы предназначены для использования НОКЗР или эквивалентными органами власти, при выполнении ими обязательств в качестве органов, ответственных за контроль и, при необходимости, регулирование интродукции и применения агентов биологической борьбы.

СПРАВОЧНЫЙ МАТЕРИАЛ

IPPC (1995) *Code of Conduct for the Import and Release of Exotic Biological Control Agents*. ISPM no. 3. IPPC Secretariat, FAO, Rome (IT)¹.

МККЗР (1995). Кондуит по импорту и выпуску экзотических агентов биологической борьбы, МСФМ № 3. Секретариат МККЗР, FAO, Рим (Италия)¹.

СТРУКТУРА ТРЕБОВАНИЙ

НОКЗР региона ЕОКЗР в целом содействуют использованию биологической борьбы в защите растений, поскольку так же как и другие направления интегрированной

¹ Этот стандарт был пересмотрен в 2005 году (примечание ЕОКЗР):

IPPC (2005) *Guidelines for the export, shipment, import and release of biological control agents and other beneficial organisms*. ISPM no. 3. IPPC Secretariat, FAO, Rome (IT).

МККЗР (2005). Руководство по экспорту, перевозке, импорту и выпуску агентов биологической борьбы и других полезных организмов. МСФМ № 3. Секретариат МККЗР, FAO, Рим (Италия) (Перевод ЕОКЗР на русский язык – документ № 08/14104).

борьбы с вредными организмами, она снижает риски для здоровья человека и окружающей среды. Использование агентов биологической борьбы может, тем не менее, привести к некоторым рискам, в частности, для окружающей среды, если экзотические агенты интродуцируются с других континентов, а также для пользователя, если агенты применяются в виде препаратов для защиты растений. В целом, в последнем случае могут быть использованы стандарты ЕОКЗР серии “РР”, касающиеся препаратов для защиты растений. Целью стандартов ЕОКЗР по безопасному применению биологической борьбы является обеспечение НОКЗР руководством по оценке и снижению рисков, связанных с различными аспектами по внедрению и использованию агентов биологической борьбы и, при необходимости, сравнение их с точки зрения эффективности. Эти стандарты ЕОКЗР предназначены для того, чтобы сделать административную основу для интродукции и использования агентов биологической борьбы настолько упрощённой, насколько это практически возможно, с целью поддержания общей политики стимулирования биологической борьбы.

Серия РМ 6 – Безопасное применение биологической борьбы Safe use of biological control / Sécurité d'application de la lutte biologique

РМ 6/1 (1)

*Европейская и Средиземноморская организация по карантину и защите растений
European and Mediterranean Plant Protection Organization
Organisation Européenne et Méditerranéenne pour la Protection des Plantes*

**First import of exotic biological control agents for research under contained conditions /
Première importation d'agents exotiques de lutte biologique aux fins de recherche en
confinement / Первый завоз экзотических агентов биологической борьбы для
исследований в изолированных условиях**

Сфера применения

Настоящий стандарт даёт рекомендации в отношении первого завоза экзотических агентов биологической борьбы для исследований в изолированных условиях

Специальное утверждение и дополнение

Впервые утверждён в сентябре 1999 года.

Введение

Экзотические организмы² могут представлять опасность для сельскохозяйственных и природных экосистем, если они акклиматизируются в окружающей среде, и их интродукция в страны должна проводиться с большой осторожностью. Научно-исследовательские организации могут пожелать импортировать экзотические организмы с целью их изучения и последующего использования в качестве агентов биологической борьбы. Если это исследование включает выпуск этих организмов в теплицы или в поле, то оно несёт в себе почти такой же высокий риск, как и полномасштабный выпуск (см. Стандарт ЕОКЗР РМ 6/2). Если, однако, оно проводится в изолированных условиях, то оно представляет более низкий уровень риска. Этот стандарт имеет отношение к данному случаю. В целом, *Кондуит МККЗР по импорту и выпуску экзотических агентов биологической борьбы* (МККЗР, 1995)³ служит для этого в качестве модели. Он предусматривает, что правительство должно назначить национальный орган, ответственный за реализацию. В случае первого завоза агентов биологической борьбы для исследования в изолированных условиях, этот национальный орган должен ввести

² Термин "экзотический" исключает организмы, которые естественно распространены в стране или которые были интродуцированы и акклиматизировались.

³ Этот стандарт был пересмотрен в 2005 году (примечание ЕОКЗР):

IPPC (2005) *Guidelines for the export, shipment, import and release of biological control agents and other beneficial organisms*. ISPM no. 3. IPPC Secretariat, FAO, Rome (IT).

МККЗР (2005). Руководство по экспорту, перевозке, импорту и выпуску агентов биологической борьбы и других полезных организмов. МСФМ № 3. Секретариат МККЗР, ФАО, Рим (Италия) (Перевод ЕОКЗР на русский язык – документ № 08/14104).

официальную процедуру уведомления. Административные процедуры, необходимые для установления такой процедуры, включая необходимые или иные в пределах правовых рамок, могут отличаться в каждой отдельной стране. Импортирующие организации должны уведомлять национальный орган о своем намерении импортировать экзотические организмы, предназначенные для исследования в изолированных условиях, и национальный орган должен отреагировать на уведомление путём предоставления соответствующих рекомендаций. Национальный орган может посоветовать, будет ли завоз полезным (следует ли ожидать реальную потенциальную пользу для сообщества) и можно ли его осуществить безопасно.

В период импорта, многие биологические характеристики организма, такие как требования к климатическим условиям и точный спектр хозяев, могут быть не известны, и может быть не ясно, каким образом организм будет использоваться для биологической борьбы. Цель исследования состоит в том, чтобы определить это. В результате первоначальное уведомление может отвечать только минимальным требованиям в отношении информации, как указано ниже в настоящем стандарте.

Процедура уведомления должна быть соблюдена до первого импорта данного организма из определённого места происхождения. Как правило, нет необходимости в повторном детальном уведомлении, если последующие завозы того же организма осуществляются из того же места происхождения при отсутствии новых обстоятельств. Однако информация о таких завозах может быть полезна для национального органа. Если другая исследовательская организация осуществляет самостоятельный импорт, она должна направить уведомление, как и в случае первого завоза.

Уведомление

Научно-исследовательская организация, которая намеревается импортировать организм должна, прежде всего, оценить безопасность ввоза и подготовить досье для представления в национальный орган. Это досье должно включать:

- 1 название и адрес вовлечённой организации, а также имена лиц, планирующих проведение исследований;
- 2 цель исследования и потенциальную выгоду;
- 3 описание помещений с изолированными условиями, предлагаемых для исследования;
- 4 точную идентификацию организма, или, если он не был идентифицирован, признаки, позволяющие сделать точное определение;
- 5 детали предполагаемого импорта (количество и форму организмов, последнее место обитания, непосредственный источник материала);
- 6 Информацию о том, был ли данный организм взят из дикой природы (с более высоким риском засорений и наличия гиперпаразитов) или выращен в лаборатории;
- 7 информацию о спектре хозяев, если таковая имеется, о предыдущем использовании в биологической борьбе, а также предшествующем опыте о воздействии на окружающую среду;
- 8 информацию по импортам, осуществлённым ранее, а также о том, кем и с какими результатами они были проведены;
- 9 заключение о рисках для сельскохозяйственных и природных экосистем.

Руководство

Национальный орган должен рассмотреть уведомление и представить краткий ответ в течение разумного периода времени с соответствующими указаниями для научно-исследовательской организации. Это может относиться к:

- 1 целесообразности проведения исследований по предложенным методам;
- 2 соответствующим помещениям с изолированными условиями, включая условия карантина при необходимости;
- 3 процедурам, которым необходимо следовать, если засорения или гиперпаразиты могут присутствовать;
- 4 процедурам по ликвидации организма и прекращению исследования.

Основные меры предосторожности

В целом, когда ввозится организм, должны быть приняты следующие меры предосторожности:

- 1 упаковка должна быть правильно подписана и иметь соответствующую информацию на видном месте на внешней стороне для информирования тех, кто распоряжается содержимым;
- 2 предварительное уведомление о содержании упаковки (с полной информацией о маршруте) должно быть предоставлено тем, кто с ней имеет дело, а также получателю, для минимизации задержек и для уведомления заинтересованных лиц;
- 3 должны быть рассмотрены риски для здоровья животных и человека, а также должны соблюдаться все правила, имеющие к этому отношение;
- 4 должны быть соблюдены конвенции по сохранению биоразнообразия.